

<p style="text-align: center;">TYÖ- JA ELINKEINO- MINISTERIÖN TIEDONANTO RAVITSEMISYRITYKSILLE</p>	<p style="text-align: center;">ARBETS- OCH NÄRINGS- MINSTERIETS TILLKÄNNA- GIVANDE ÅT FÖRPLÄGNADSFÖRETAG</p>	<p style="text-align: center;">NOTICE OF THE MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS AND EMPLOYMENT TO FOOD AND BEVERAGE BUSINESSES</p>
<p>KEHA-keskus on tehnyt tilillenne maksun, joka on Ennakkosuoritus Eduskunnan lailla päättämälle kohtuulliselle hyvitykselle siitä, että ravitsemisyrittäjänsä sisä- ja ulkotilat määrättiin kiinnipidettäväksi 4.4.-31.5. 2020.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ennakkosuoritusta täydennetään myöhemmin Loppusuorituksella. - Lain tarkoitama kohtuullinen hyvitys muodostuu Ennako- ja Loppusuorituksen yhteissummasta. - Tässä tiedonannossa kerrotaan, mistä on kyse ja mitä seuraavaksi tapahtuu. 	<p>KEHA-centralen har gjort en inbetalning på ert konto, som är en Förskotts- betalning av den skäligen gottgörelse som Riksdagen genom lag har fastställt som ersättning för att er förplägnadsrörelse med tillhörande utrymmen inomhus och utomhus ålades att vara stängd 4.4.-31.5.2020.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Förskottsbetalningen kompletteras senare med en Slutbetalning. - Den skäligen gottgörelse som avses i lagen består av Förskottsbetalningens och Slutbetalningens summa. - I detta tillkännagivande berättas vad det är fråga om och vad som händer härnäst. 	<p>The KEHA Centre has made a remittance to your account as an Advance Payment of reasonable compensation determined by Act of Parliament for the fact that closure of the indoor and outdoor premises of your food and beverage establishment was ordered from 4 April to 31 May 2020.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Advance Payment will be supplemented with the Final Payment to be made at a later date. - The reasonable compensation referred to in the Act will be the sum of the advance payment and the final payment. - This notice explains the scheme and its next stage.
<p>Miten Ennakkosuorituksenne on laskettu?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ennakkosuoritus määräytyy laissa säädettyjen laskukaavojen mukaisesti arvonlisäverotuksessa ilmoittamistanne tiedoista käyttäen kaikille yrityksille yhtäläistä olettaa siitä, kuinka paljon myynti on supistunut kiinnipitomääräyksen vuoksi verrattuna aiempaan Referenssikautteen, joka on joko huhti-toukokuu 2019 tai tammi-helmikuu 2020 sen mukaan, kummalla kaudella myyntinne on ollut suurempi. - <u>Esimerkki</u> jäljempänä kuvaa yksityiskohtaisemmin periaatteet Ennakkosuorituksen määrä laskemiselle. 	<p>Hur har er Förskottsbetalning räknats ut?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Förskottsbetalningen fastställs med i lagen bestämda räkneformler på basis av uppgifter som ni uppgett i momsdeklarationen. Beräkningen utgår från ett för alla företag gemensamt antagande om hur mycket försäljningen minskat på grund av stängningsåläggandet jämfört med den föregående Referensperioden, som är antingen april-maj 2019 eller januari-februari 2020, beroende på vilkendera perioden er försäljning var större. - <u>I exemplet</u> nedan beskrivs närmare hur beloppet av Förskottsbetalningen räknas ut. 	<p>How was your Advance Payment calculated?</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Advance Payment is determined according to statutory calculation formulae using data from your VAT returns, and applying the same assumption for all businesses concerning how much sales have fallen due to the closure order compared to a previous Reference Period, which is either April-May 2019 or January-February 2020, whichever period was higher for your sales. - <u>The example</u> below illustrates in greater detail the principles how the Advance Payment is calculated.
<p>Milloin saatte Loppusuorituksen?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Loppusuoritus hyvityksestä on mahdollista tehdä vasta sen jälkeen, kun Verohallinto on saanut tiedon siitä, kuinka suuri on ollut yrityksenne arvonlisäverovelvollinen myynti huhtikuussa 2020. - Tämänhetkisen arvion mukaan Loppusuoritus voidaan tehdä teille 15.6.2020 alkavalla viikolla. 	<p>När får ni Slutbetalningen?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Slutbetalningen av gottgörelsen kan göras först efter att Skattestyrelsen har fått uppgifter om hur stor ert företags mervärdesskattepliktiga försäljning var i april 2020. - Enligt nuvarande uppskattning kan Slutbetalningen betalas till er den vecka som börjar den 15 juni 2020. 	<p>When will you receive the Final Payment?</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Final Payment of the compensation can only be made after the Tax Administration has been informed of the sales of your business subject to VAT in April 2020. - It is currently estimated that the Final Payment may be made to you in the week beginning 15 June 2020.
<p>Miksi teidän ei ole tarpeen tehdä hakemusta?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Loppusuoritus tehdään teille käyttäen teidän jo aiemmin verotussessanne Verohallinnolle ilmoittamia tietoja samalla tavalla kuin Ennakkosuorituksenkin osalta joukkomaksatuksena. - Teidän ei siten ole tarpeen tehdä hakemusta Loppusuorituksen saamiseen eli se tulee tilillenne KEHA-keskuksen toimesta. 	<p>Varför behöver ni inte lämna in någon ansökan?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Slutbetalningen räknas ut för er del på basis av de uppgifter ni redan tidigare uppgett för er beskattning åt Skatteförvaltningen, på samma sätt som när det gäller massutbetalningen av Förskottsbetalningen. - Därför behöver ni inte lämna in någon ansökan för att få slutbetalningen, den kommer att betalas på ert konto på försorg av KEHA-centralen. 	<p>Why is it not necessary for you to submit an application?</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Final Payment will be made to you using information that you have previously notified to the Tax Administration for tax purposes in the same way as for the bulk remittance of the advance payment. - It will therefore not be necessary for you to apply for the Final Payment, which will be credited to your account by the KEHA Centre.

<p>Miten voitte varmistua siitä, että Ennakko- ja Loppusuoritus on laskettu oikein?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kun Loppusuoritus tehdään tililenne, samalla teille lähetetään virallinen hallintopäätös, jonka perusteista selvittää suoritusten laskenta juuri teidän yrityksenne osalta. – Hallintopäätös sisältää valitusosoituksen, jonka mukaisesti voitte hakea muutosta, jos katsotte, että päätös on jostain syystä virheellinen. 	<p>Hur kan ni kontrollera att Förskotts- och Slutbetalningen räknats ut korrekt?</p> <ul style="list-style-type: none"> – När Slutbetalningen betalas på ert konto skickar man er samtidigt ett officiellt förvaltningsbeslut där grunderna för betalningarna framgår för just ert företags del. – Förvaltningsbeslutet innehåller en besväransvisning som ni kan använda för att överklaga beslutet om ni anser att beslutet av någon orsak är felaktigt. 	<p>How can you be sure that the Advance Payment and the Final Payment have been calculated correctly?</p> <ul style="list-style-type: none"> – A formal administrative decision indicating the basis used for calculating the remittances made to your business will be sent to you when the Final Payment is made to your account. – This decision will include appeal instructions showing how to request a review of the decision if you consider that it is incorrect for any reason.
<p>Miten Ennakko- ja Loppusuoritus käsitellään verotuksessa ja tilinpäätöksessä?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sekä Ennakko- ja Loppusuoritus ovat veronalaista tuloa ravitsemisyriksellesenne vuodelta 2020. – Ne on merkittävä tuloina niin tilinpäätökseenne kuin veroilmoitukseenne. – Tilinpäätöksessänne tulee esitettäväksi myös huhtikuun 2020 tuloksenne (voitto/tappio) samoin kuin sitä vastaava vertailutieto joko huhtitoukokuulta 2019 tai tammi-helmikuulta 2020 sen mukaan, kummalla kaudella keskimyynti oli suurempi. – Siinä äärimmäisen harvinaisessa tapauksessa, että ravitsemisyriksenne tuloksen pienentymä huhtikuussa 2020 olisi vähäisempi kuin Ennakko- ja Loppusuorituksen yhteissumma, tulee ylimenevä osuus palautettavaksi korottomana KEHA-keskukselle EU:n valtiotukisäännösten edellyttämällä tavalla. – Lakia valmisteltaessa on arvioitu, että palautusvelvollisuus voi tulla kyseeseen vain hyvin poikkeuksellisesti. 	<p>Hur behandlas Förskotts- och Slutbetalningen i beskattningen och bokslutet?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Både Förskotts- och Slutbetalningen räknas som beskattningsbar inkomst för ert förplågnadsföretag för 2020. – De ska bokföras som inkomst både i ert bokslut och i er skattedeklaration. – Av ert bokslut ska också framgå ert resultat för april 2020 (vinst/förlust) liksom också motsvarande jämförelseuppgifter antingen för april-maj 2019 eller januari-februari 2020, beroende på vilken period medelförsäljningen var större. – I det extremt sällsynta fall att minskningen av ert förplågnadsföretags resultat i april 2020 skulle vara mindre än Förskotts- och Slutbetalningens sammanlagda belopp, ska den överskjutande delen betalas tillbaka utan ränta till KEHA-centralen på det sätt som förutsätts enligt EU:s regler för statligt stöd. – Vid beredningen av lagen har man bedömt att återbetalningsskyldighet kan förekomma endast i ytterst sällsynta fall. 	<p>How will the Advance Payment and the Final Payment be treated in taxation and financial statements?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Both the Advance Payment and the Final Payment will be taxable income of your food and beverage business in 2020. – They must be recorded as income in your financial statements and on your tax return. – Your financial statements must also show your result (profit/loss) for April 2020 and the corresponding comparison information for either April-May 2019 or January-February 2020, whichever period was higher for your average sales. – In the extremely rare case that the fall in the result of your food and beverage business in April 2020 is less than the total of the Advance Payment and the Final Payment, the excess will be refundable to the KEHA Centre without interest, as required under European Union regulations on State Aid. – Estimates made while preparing the law suggest that a repayment duty will arise only in cases that are highly exceptional.
<p>Saako Ennakko- ja Loppuhyvitystä käyttää osingon tai muuhun varojenjakoon?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ei, jos ravitsemisyriksenne on osakeyhtiö tai osuuskunta. Seuraavassa tilinpäätöksessä, joka yrityksessänne laaditaan, tulee esittää saamanne Hyvityksen yhteismäärä eli Ennakko- ja Loppusuorituksen yhteissumma. – Tämä yhteismäärä vähentää jakokelpoisia varoja. Toisin sanoen saamanne hyvityksen määrää ei saa käyttää voitonjakoon seuraavaksi päättävältä tilikaudelta. – Jos teidän tilikautenne on esimerkiksi kalenterivuosi, niin vuodelta 2020 laadittavassa tilinpäätöksessä esitettävässä laskelmassa jakokelpoisista varoista on vähennettävä saadun hyvityksen määrä. – Tämä rajoitus koskee vain vuotta 2020 eli rajoitus ei ulotu myöhempiin tilinpäätöksiin. 	<p>Får man använda Förskotts- och Slutbetalningen för utdelning eller annan medelutdelning?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Nej, om ert förplågnadsföretag är ett aktiebolag eller andelslag. I nästa bokslut som uppgörs i ert företag ska ni ange den sammanlagda summan av den gottgörelse ni fått, dvs. summan av Förskotts- och Slutbetalningen. – Denna summa minskar de medel som kan användas för utdelning. Med andra ord kan beloppet av den gottgörelse ni fått inte användas för vinstutdelning för den bokslutsperiod som slutar härnäst. – Om ert förplågnadsföretags räkenskapsperiod är t.ex. ett kalenderår, ska summan av den erhållna gottgörelsens subtraheras från de utdelbara medlen i bokslutet för 2020. – Begränsningen gäller endast år 2020 och utsträcker sig inte över senare bokslut. 	<p>Can the Advance Payment and the Final Payment be used for dividends or other asset distribution?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Not if your food and beverage business is a limited liability company or co-operative. The next financial statements prepared by your business must show the total compensation that you received, meaning the total of the Advance Payment and the Final Payment. – This total will reduce the funds available for distribution. In other words, the compensation that you received may not be used in profit distribution for the next accounting period. – If your accounting period is the calendar year, for example, then the compensation received must be deducted from distributable funds when calculating the financial statements for 2020. – This restriction will only apply to 2020, and will not affect subsequent financial statements.

<p>Miten toimitaan, jos ette halua ottaa Ennakko- ja Loppusuoritusta vastaan?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ennakko- ja Loppusuorituksen vastaanottamisesta te saatte päättää vapaasti, vaikka ne olisivat jo tulleet tilillenne. – Toisin sanoen teidän ei ole pakko ottaa Ennakko- ja Loppusuoritusta vastaan esimerkiksi siitä syystä, että ette halua esittää tilinpäätöksessänne laissa edellytettyä tietoa siitä, mikä on ollut myyntinne huhtikuussa 2020. – Tällaisessa tapauksessa pyydämme ottamaan KEHA-keskukseen yhteyttä hyvityksen palauttamiseksi. 	<p>Hur gör ni om ni inte vill ta emot Förskotts- och Slutbetalningen?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ni får själv bestämma om ni vill ta emot Förskotts- och Slutbetalningen eller inte, även om pengarna redan kommit in på ert konto. – Ni är med andra ord inte tvungen att ta emot Förskotts- och Slutbetalningen, av exempelvis den anledningen att ni i ert bokslut inte vill uppge den enligt lagen förutsatta uppgiften om hur stor er försäljning varit i april 2020. – I så fall ber vi er kontakta KEHA-centralen om återbetalning av gottgörelsen. 	<p>What should be done if you do not want to receive the Advance Payment and the Final Payment?</p> <ul style="list-style-type: none"> – You are free to decide on receiving the Advance Payment and the Final Payment, even if they have already been credited to your account. – In other words, there is no requirement to accept the Advance Payment and the Final Payment, for example because you do not wish to disclose the statutory information concerning your sales for April 2020 in your financial statements. – Please contact the KEHA Centre to refund the compensation in such cases.
<p>Mistä saatte lisätietoa?</p> <ul style="list-style-type: none"> – KEHA-keskuksen kotisivuilla (www.keha-keskus.fi/poikkeusrahoitus) on kattava tietopaketti lailla ravitsemisyriyksille säädetyistä kohtuullisesta hyvityksestä, joka koostuu edellä tarkoitettua Ennakko- ja Loppusuorituksesta, samoin kuin ravitsemisyriyksen mahdollisuudesta hakea tukea uudelleen työllistämistä varten. 	<p>Var hittar ni mera information?</p> <ul style="list-style-type: none"> – På KEHA-centralens hemsidor (www.keha-keskus.fi/poikkeusrahoitus) finns ett stort informationspaket om den lagstadgade gottgörelsen för förplägnadsföretag, som består av den ovan nämnda Förskotts- och Slutbetalningen, samt om förplägnadsföretagets möjlighet att ansöka om stöd för återanställning. 	<p>Where can you get more information?</p> <ul style="list-style-type: none"> – The KEHA Centre (www.keha-keskus.fi/poikkeusrahoitus) website includes a comprehensive information package on the reasonable statutory compensation for food and beverage businesses, comprising the foregoing Advance Payment and the Final Payment, and the eligibility of such businesses for re-employment support.
<p>TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ</p>	<p>ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET</p>	<p>MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS AND EMPLOYMENT</p>

Esimerkki – Ennakkosuorituksen määrittäminen (på svenska se nedan / in English see below)

- **VAIHE 1:** Valitaan Referenssikausi kahdesta vaihtoehdosta (Huhti-Touko 2019 tai Tammi-Helmi 2020) sen mukaan kummalla niistä on myynti ollut keskimääräisesti suurempi:

Alv-myynti		
Huhti 2019	1,65 M€	Keskimyynti Huhti-Touko 2019 = (1,65 + 1,85) / 2 = 1,75 M€
Touko 2019	1,85 M€	
Tammi 2020	1,40 M€	Keskimyynti Tammi-Helmi 2020 = (1,40 + 1,90) / 2 = 1,65 M€
Helmi 2020	1,90 M€	
⇒ Referenssikaudeksi valikoituu Huhti-Touko 2019, koska 1,75 M€ > 1,65 M€		

- **VAIHE 2:** Määritetään euromääräinen Hyvitysosuus johtamalla se Referenssikauden keskimyynnistä. Jos Referenssikauden keskimyynti on ollut enintään yksi (1) miljoonaa euroa, Hyvitysosuus on lain mukaan 15 prosenttia Referenssikauden keskimyynnistä. Mutta siltä osin kuin Referenssikauden keskimyynti on ollut yhtä miljoonaa euroa suurempi, Hyvitysosuus on yhden miljoonan euron ylittävältä osalta 5 prosenttia:

Koska Referenssikauden keskimyynti on esimerkissä 1,75 M€,		
+ hyvitysosuus enintään 1 M€:n myynnille määräytyy 15 %:n mukaan eli:		0,15 * 1,0 M€ = 150.000 euroa
+ ja hyvitysosuus 1 M€:n ylittävästä myynnistä määräytyy 5 %:n mukaan eli:		0,05 * (1,75 M€ – 1,0 M€) = 37.500 euroa
= Hyvitysosuus (kokonaisuudessaan)		= 187.500 euroa

- **VAIHE 3:** Kun Referenssikautta koskeva Hyvitysosuus oikaistaan olettamalla toiminnan supistumisesta huhtikuussa 2020 verrattuna Referenssikauden keskimyynniin, saadaan tulemana Ennakkosuorituksen määrä. – Kaikille joukkomaksatuksessa mukana oleville ravitsemisyriyksille käytetään olettamana, että toiminta huhtikuussa 2020 on ollut 75 prosenttia pienempi kuin Referenssikaudella:

Ennakkosuoritus on 75 % Hyvitysosuudesta eli esimerkissä:	0,75 * 187.500 euroa = 140.625 euroa
---	---

Exempel – Fastställande av Förskottsbetalningen (in English see below)

- **SKEDE 1:** Som Referensperiod väljs av två alternativ (april-maj 2019 eller januari-februari 2020) den period av de två som haft den i medeltal större försäljningen:

Moms-försäljning		
April 2019	1,65 M€	Försäljning i medeltal april-maj 2019 = $(1,65 + 1,85) / 2 = 1,75$ M€
Maj 2019	1,85 M€	
Januari 2020	1,40 M€	Försäljning i medeltal januari-februari 2020 = $(1,40 + 1,90) / 2 = 1,65$ M€
Februari 2020	1,90 M€	
⇒ Som Referensperiod väljs april-maj 2019, eftersom $1,75$ M€ > $1,65$ M€		

- **SKEDE 2:** Beloppet av Gottgörelseandelen bestäms genom härledning från Referensperiodens medelförsäljning. Om Referensperiodens medelförsäljning varit högst 1 M€, är Gottgörelseandelen enligt lagen 15 procent av jämförelseperiodens medelförsäljning. Men till den del som Referensperiodens medelförsäljning varit större än 1 M€, är Gottgörelseandelen 5 procent för den del som överstiger 1 M€:

Eftersom Referensperiodens medelförsäljning är till exempel 1,75 M€,	
+ räknas Gottgörelsen för försäljningen upp till högst 1 M€ enligt 15 % dvs:	$0,15 * 1,0$ M€ = 150.000 euro
+ och Gottgörelseandelen för den försäljning som överstiger 1 M€ beräknas enligt 5 % dvs:	$0,05 * (1,75$ M€ – $1,0$ M€) = 37,500 euro
= Gottgörelseandel (i sin helhet)	= 187.500 euro

- **SKEDE 3:** När Gottgörelseandelen på basis av Referensperioden korrigeras enligt antagandet att verksamheten minskat i april 2020 jämfört med medelförsäljningen under Referensperioden, får vi som resultat Förskottsgottgörelsens belopp. – För alla förplägnadsföretag som är med i massutbetalningen utgår man från antagandet, att verksamheten i april 2020 har varit 75 procent mindre än under Jämförelseperioden:

Förskottsbetalningen är 75 % av Gottgörelseandelen:	$0,75 * 187.500$ euro = 140.625 euro
---	---

Example – Determining the Advance Payment

- **STAGE 1:** Select the Reference Period from two options (April-May 2019 or January-February 2020), according to which had the higher average sales:

VAT Sales		
April 2019	1,65 M€	Average sales April-May 2019 = $(1,65 + 1,85) / 2 = 1,75$ M€
May 2019	1,85 M€	
January 2020	1,40 M€	Average sales January-February 2020 = $(1,40 + 1,90) / 2 = 1,65$ M€
February 2020	1,90 M€	
⇒ April-May 2019 is selected as the reference period, because $1,75$ M€ > $1,65$ M€		

- **STAGE 2:** Determine the Compensation Share in euros by deriving it from the average sales for the Reference Period. If average sales in the Reference Period did not exceed 1 M€, then the statutory Compensation Share is 15 per cent of the said sales. The Compensation Share is nevertheless only 5 per cent insofar as average sales in the Reference Period exceeded 1 M€:

As average sales were 1,75 M€ for the Reference Period in the example,	
+ the Compensation Share is 15 per cent for sales of up to 1 M€, meaning:	$0,15 * 1,0$ M€ = EUR 150.000
+ and the Compensation Share is 5 per cent for sales exceeding 1 M€, meaning:	$0,05 * (1,75$ M€ – $1,0$ M€) = EUR 37.500
= Total Compensation Share	= EUR 187.500

- **STAGE 3:** The Advance Payment is obtained on adjusting the Total Compensation Share for the Reference Period on the assumption of a fall in operations in April 2020 compared to average sales for the Reference Period. – A 75 per cent contraction of operations in April 2020 compared to the Reference Period was assumed for all food and beverage businesses receiving the bulk remittance:

⇒ The Advance Payment is 75 per cent of the Total Compensation Share:	$0,75 * \text{EUR } 187.500$ = EUR 140.625
---	---